SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI. No. 2. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JANUARY, 5, 1994. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 5-го СІЧНЯ 1994. Ч. 2. РІК CI.

„У Нім, у Нім — у вічному Христові — І доля й щастя, сила і життя!"

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ! СЛАВМО ЙОГО!

ЙОГО СВІТЛОСТІ УКРАЇНСЬКОМУ ПАТРІЯРХОВІ ВОЛОДИМИРОВІ, ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННИМ ДУШПАСТИРЯМ І ВІРУЮЧИМ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ (СОБОРНОПРАВНОЇ) В УКРАЇНСЬКІЙ НЕЗАЛЕЖНІЙ ДЕРЖАВІ ТА ЯКІ ЖИВУТЬ ПО ВСЬОМУ СВІТІ РІЗДВЯНЕ АРХИПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ. МИР БОЖИЙ І АРХИПАСТИРСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ

Сьогодні вся Вселенна радується, бо у благословенний світанок, на нашій рясно-багатій плянеті Землі народився Месія Ісус Христос для спасіння людства.

Там, у країні Ізраїля, в якому було найбільше Божих пророків, які благовістили про Прихід Месії, особливо останній передвісник — святий Іван Хреститель, — і сталося, радуйтеся: Над Вифлиємом благословенна зоря сяє, бо у Благодатної Діви Марії від Духа Святого Син Божий Ісус Христос народився.

Янголи й архангели та всі святі співають на небесах. І несуться нині радісні, молитовні співи по всіх християнських церквах, манастирях і хатах. І горять святочні лямпади і свічі, і пахне тим'ям. І кожна християнська душа є співучим Божим храмом, бо щиро й урочисто славить народження Спасителя людства.

Радуйтеся всі, бо народився Всесвітній Опікун бідних, поневолених і гнаних, бо й Сам народився у чужих яслах на сіні. Та за повідомленням янгола Господнього Його Батьки, Марія і Йосип, — мусили негайно втікати до Єгипту, щоб урятувати Боже Дитятко. Бо жидівський цар Ірод „Послав повбивати у Вифлеємі і по всій тій околиці всіх дітей від двох років і менше". (Матвій, 2, 16).

А як минула небезпека, то Свята Родина, за янгольським повідомленням, повернулася до свого міста Назарету, де й жив Син Божий Ісус Христос.

Радуйтеся, — народився Універсальний Лікар Вселенної, Який не тільки одразу виліковував, а також і виліковує, Духом Святим від найжахливіших хвороб, як проказа та різні каліцтва людей, а також і сліпих людей від народження, які одразу ставали зрячими, — але Христос воскрешав і мертвих. Христос воскресив Лазаря на

(Закінчення на стор. 8)



Мар'ян Маловський, Київ

Микола Щербак

ВІДВІЧНА ЛАСКА

Усе минає, гасне і сплива,
Лише Вона над грішною землею
Сріблиться милосердною Зорею —
Відвічна ласка Божого Різдва!

Небес прещедра голуба канва
І білий світ над чорною ріллею —
Сам Бог тебе леліє, цвіт-лілеє, —
І, Україно, ти віки жива!

Ти, як і Він, з народження терпіла,
Але рука Господня охрестила
Твій люд, і землю, і твоє буття...

Цвітіть, рясніте, ниви колоскові!
У Нім, у Нім — у вічному Христові —
І доля й щастя, сила й життя!

Різдво 1993-94

„СЛАВА НА НЕБІ БОГОВІ"

РІЗДВЯНЕ АРХИПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ДО ВСЕЧЕСНОГО ДУХОВЕНСТВА І ВІРНИХ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В АМЕРИЦІ ТА КАНАДІ (ВСЕЛЕНСЬКА ЦАРГОРОДСЬКА ПАТРІЯРХІЯ)

Дорогі й улюблені у Христі!

Зоря, ангели й Дитятко — це три осібні поняття, що стали основою нашого різдвяного вітання. Зоря зв'язала з мудрецями та Іродом; ангели з убогими пастушками; а Дитятко приходить на світ у стаєнці.

Зоря, як світила вона першим мудрецям, так світить вона й у наші часи тим, що бажають її світла, щоб у нім жити й добрі діла творити. Чи ми шукаємо її в наші часи? Чи бажаємо йти за нею з надією на краще завтра, як для нас, так і для всього людства?

Мудреці вірно і невідступно йшли за нею, яка й довела їх до ясел Вифлиємських — місце сповнення їхніх надій. Таким дороговказом нехай буде й нам Вифлиємська зоря, щоб й ми в день приходу на світ Спасителя були при Ньому і славили Його невмирущим: „Христос Рождається!"

Другу вістку про прихід Спасителя приніс Ангел Господній, що з'явився пастушкам, що вартували свою отару в полі, і промовив: „Не лякайтеся, бо я ось благовіщу вам радість велику, що буде всім людям. Сьогодні в Давидовому місті народився для вас Спаситель Христос Господь". І раптом з'явилося багато ангелів, що прославляли Народження Спасителя словами: „Слава на небі Богові..." (Лук. 2, 10-14). Пастушки, почувши ангельський спів, зчудувалися і поспішили за знаком до Вифлеєму де по дорозі побачили в стаєнці народжене Дитятко.

Народжене Дитятко принесло велику радість тим, що жили в темряві. Немає чогось іншого на землі, щоби можна було порівняти з чудом Народження Спасителя. Прийшов Він на землю у грішні і жорстокі часи, а виростав у повазі і святости. Творець післав свого улюбленого сина у грішний світ, щоби зробити його кращим, і спасти його від гріха і смерти. Син Божий народився від Діви Марії як людина, як Богочоловік, Він перебував на землі, уздоровляв хворих, воскрешав мертвих, виступав проти грішників і особливо-навчав, як треба поступати, щоби ввійти в Царство Боже. Він залишив по собі науку, яка шириться й дотепер по всьому світі, оздоровлюючи людство на нових основах моралі, основах любови і всепрощення.

Тому то з такою радістю ми святкуємо щороку день Народження Спасителя, і славимо Його традиційними колядками та взаємним привітом: „Христос Рождається — Славіте Його !"

І цього року разом з мудрецями сходу піднесімо наші очі до неба й шукаймо зорі, як символу вічної правди, щоб вона дала правильний напрям думкам і діянню наших провідників у нашій дорогій, визволеній із безбожних кайданів, Україні. А тоді уже остаточно, ми радо заспіваємо: „Слава на небі Богові — а на землі мир між людьми доброї волі".

Щирі і сердечні побажання всім вам відсвяткувати Різдво Христове в дусі любови і радости. А Новонароджений нехай благословляє нас, і все людство на шляху у царстві Христа на землі.

Христос Рождається!
Славімо Його!

Ваш смиренний
† Всеволод, Єпископ

„ТАМ, ДЕ Є ЛЮБОВ І ЄДНІСТЬ, ТАМ БОГ Є ПРИСУТНІЙ"

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В ЗЄДНАНИХ СТЕЙТАХ АМЕРИКИ І ІЄРАРХІЇ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ЦЕРКВИ В ДІЯСПОРІ

До Всечесного Духовенства, Монашества і Христолюбових вірних рідної Церкви поза межами України: мир вам у новонародженому Господі вашому Ісусі Христі!

Розпочата нами духовна подорож до Вифлеєму сорок днів тому поступово, з допомогою нашої Святої Матері-Церкви, привела нас до днів, сповнених радістю і втіхою. З серцем, осяяним світлом духовної зірки, ми під час нашої духовної передріздвяної прощі, бажаючи дивитися на новонародженого Спасителя чистими і духовно світлими очима, підкріпили себе духовною їжою через Св. Сповідь, Причастя, посилену молитву, діла милосердні та інші євангельські чесноти, які збагатили наше життя і зміцнили нас у тій вірі і надії, які служать основою життя всіх, хто любить Христа, служить Йому і живе кожним словом Його Святої Євангелії. Подорожуючи до Вифлеєму при допомозі Святої Церкви, ми зосереджували свою увагу на певні дороговкази, — свята, які ясно вказували дорогу до Вифлеєму і до Сина Божого що є сповненням всіх наших бажань; до Христа, у Кого ми охрестились і зодягнулись. Такими дороговказами були: свята Введення в Храм Пречистої Богородиці, Первозванного Апостола Андрія, що приніс нашим праотцям Христову благовість, Святого Миколая, правила віри, Святих Отців і Праотців, свята, які своїми змістовними і натхненними передріздвяними стихирами звернули нам увагу на ціль нашої подорожі, на Христа. І ось, знову перед нами Вифлеєм, знову євангельська розповідь, знову про небесну зірку, знову про пастухів, про мудреців зі сходу і про новонародженого Ісуса.

Знову лунають слова тієї благої новини, того благословенного проголошення, які змінили людські серця і течії історії, „звіщаю вам радість велику... сьогодні для вас народився Спаситель, що є Христос Господь... слава в вишніх Богу, і на землі спокій в людях доброї волі". Яка радість, яка втіха! Христос з нами і ми з Ним. Через Нього ми стали новим створінням, святим народом. Той, що споконвіку був „Слово", стає людиною і дає нам можливість Богоспілкування і Богоуподібнення. Той, Хто колись словами ангельськими і світлом зірки запросив до Себе пастухів і волхвів, які собою представляли весь світ, сьогодні кожного кличе: „Шукай мене, щоб мені народитися у твоєму серці". Стукає Він безперестанно в двері кожного людського серця, щоб міг Він оселитися там, щоб міг з нашого серця зробити Собі нові ясла для нашого в Ньому відродженні.

Народжений у Вифлеємі Христос навчає нас любити один одного тією чистою любов'ю, джерелом якої Він є. Промовляє Він до наших сердець, пригадуючи нам, що ми створені для добрих діл, діл любови, плоди яких повертаються до нас самих. Закликає всіх нас, православних українців, до особистої і спільної святости. Об'явив Він світові Божу любов до людей, сповістив, що всі люди Божі діти, і брати і сестри між собою. Крім цього, Христос відкрив людям, що любов — це шлях до звершення, це дорога до джерела духовного життя.

Народжений у Вифлеємі і також у наших серцях Син Божий закликає нас бути миротворцями, зокрема сьогодні, коли братовбивство і людиноненависництво продовжують існувати у багатьох країнах навіть у цю післякомуністичну добу. Той, що через Своє Євангеліє закликає нас „шукати у першу чергу Царства Божого і Його справедливости", закликає нас бути носіями Його світла і миру і не стояти осторонь загальнохристиянських зусиль, спрямованих на збереження справжнього спокою, справедливости, єдности, святости і гідности людини, створеної за Його найсвятішим образом і подобою.

Ці міркування про духовну реальність Різдва Христового спонукують нас, яких Господь покликав до єпископського служіння; у Його Святій Українській Православній

(Закінчення на стор. 8)

ВИДАЛЕННЯ І. ДЕМ'ЯНЮКА ІЗ ЗСА НЕ ПРИЙДЕ СКОРО

Вашінгтон. — Як подає „Ню Йорк Таймс" з 31-го грудня 1993 року Департамент справедливости ЗСА відкинув дотеперішнє твердження, що Іван Дем'янюк був горезвісним „Іваном Грозним" і тим самим одним із найстрашніших воєнних злочинців. Залишилося однак оскарження, що він все ж таки був сторожем у якомусь концентраційному таборі та що він зізнавав фальшиво, стараючись про американське громадянство.

На тій підставі Департамент справедливости із власної ініціятиви розпочав розглядати чи привернути І. Дем'янюкові американське громадянство, чи йому його дефінітивно тепер відобрати. Як відомо, це громадянство відібрано І. Дем'янюкові у 1981 році.

На підставі теперішнього рішення Департаменту справедливости І. Дем'янюк може залишитися в ЗСА аж до вирішення справи привернення чи відібрання громадянства, а це може тривати довгі роки.

Рішення Департаменту справедливости прийняли із вдоволенням жидівські групи.

Едвард Нижник, зять І. Дем'янюка, уважає, що відновлення розгляду справи громадянства становить нову проблему для родини із підшуканням адвокатів для оборони та зібранням на це відповідного гроша.

У Львові зареєстровано нове політичне об'єднання

Львів. (УНІАР). — Тут у четвер, 23-го грудня, зареєстровано нове політичне об'єднання „Нова Хвиля". Його членами стали відомі львівські юристи, економісти, вчені, професійні політики, серед яких — академік Ігор Юхновський, проф. Віктор Пензеник, Тарас Стоцький, Михайло Косів та Ігор Гринів. Об'єднались вони для того, щоб включити до політичної діяльности професіоналістів, які не є членами існуючих в Україні політичних партій.

На зустрічі з журналістами народний депутат І. Гринів сказав: „Через те, що демократичні сили України так і не домовились про оптимальний список кандидатів на майбутні вибори, на перший плян виступають регіональні команди демократичних сил. Саме такою є наша ,Нова Хвиля'. Ми ставимо перед собою мету — зформувати оптимальний склад львівської депутації в парляменті, до якого і увійдуть представники партій та рухів і спеціялісти, які стоять поза політичними структурами".

Економічна програма „Нової Хвилі" базується на необхідності невідкладних економічних реформ, а політична — на приході до влади середньої кляси. Серед інших принципів, на яких базується львівське об'єднання — сильна демократична влада, соціяльний захист населення і всебічне сприяння розвиткові національної культури. До своїх однодумців „Нова Хвиля" зараховує Народний Рух України.

У СВІТІ

ПРЕЗИДЕНТ ЕСТОНІЇ Леннарт Мері в інтерв'ю для агентства Ассошієйтед Пресс гостро скритикував новорічне звернення президента Росії Боріса Єльцин до народу. „Цю промову можна трактувати як переломовий момент, — підкреслив Л. Мері. — Слова і тон Єльцина свідчать, що демократичні сили Росії є дуже слабкі і тому російське керівництво взяло на озброєння агресивну політику колишнього Совєтського Союзу". Щодо наміру Москви „захищати інтереси російськомовного населення" в колишніх совєтських республіках, то Л. Мері сказав, що „багато росіян в Естонії налякані перспективою, що Москва збирається ,захищати їхні інтереси' ".

1-ГО СІЧНЯ НАБРАВ ЧИННОСТИ договір про створення Европейського економічного простору (ЕЕП), підписаний країнами Европейської спільноти і членами так званої Европейської асоціяції вільної торгівлі — Австрією, Ісляндією, Норвегією, Фінляндією і Швецією. Европейський економічний простір охопить всю західню частину Европи, крім Швайцарії, яка не приєдналася до договору. Головною метою ЕЕП є забезпечення рівних умов для конкуренції і обміну товарів на величезному спільному ринкові, який налічує до 380 мільйонів споживачів. Це повинно оздоровити західньоевропейську економіку, стимулювати розвиток співробітництва в соціяльній політиці, в ділянках науки і охорони довкілля.

В АМЕРИЦІ

ГУБЕРНАТОР НЮ ЙОРКУ Маріо Квомо відвідав 75-ту дільницю поліції в Брукліні, в межі якої входить найгірший міський район Іст Ню Йорк. Губернатор обіцяв передати поліції коло 250,000 дол. на здійснення програми „Комбат", яка розроблена спеціяльно для боротьби з розповсюдженням наркотиків і успішно застосовується в інших подібних районах міста з великою злочинністю. Вона дала позитивні результати у мангеттенському районі Вашінгтон Гайтс.

У ЛИСТОПАДІ В ЗСА продано на 2.9 відсотка будинків більше, ніж у жовтні. Експерти вбачають в цьому ознаку оживлення ринку нерухомости завдяки піднесенню економіки і низькому банківському відсотку. Середня ціна американського будинку в листопаді становила 106,800 дол., що на 0.2 відсотка більше, ніж у жовтні минулого року і на 4 відс. більше, ніж в листопаді 1992 року.

Головний Екзекутивний Комітет УНСоюзу і В-во „Свобода" складають членам, передплатникам і читачам, які святкують народження Ісуса Христа 7-го січня ц.р., найкращі побажання Веселих Свят, Різдва Христового і Щасливого Нового Року!

Б. Клінтон визначив цілі нового року

Гілтон Гед, Південна Каролайна. — Президент Билл Клінтон, який перебував тут на відпочинку, визначив цілі, які його Адміністрація має намір досягнути в новому році. Це — реформа охорони здоров'я, боротьба зі злочинністю і економіка. Коментатори звертають увагу, що в переліку цілей, які назвав Президент, відсутні завдання в ділянці зовнішньої політики.

„У 1994 році, — сказав Б. Клінтон у радіозверненні до громадян країни, — ми повинні зробити ще більше, щоб допомогти середній клясі створенням більшої кількости місць праці. Ми повинні зробити ще більше, щоб допомогти незаможним, які проживають у місцях, де нема праці, де мало стабільних родин і де злочини стали нормою. Попереду нас чекає багато праці".

Багато політичних коментаторів звернули увагу на той факт, що серед „домашніх цілей" Президент не назвав системи велферу, хоч така реформа була однією з його головних передвиборчих обіцянок.

У понеділок, 3-го січня — в перший робочий день 1994 року — Б. Клінтон провів нараду з керівниками тих департаментів і управлінь, які в 40—50-ті роки займалися дослідженням впливу радіяції на людський організм. Недавно стало відомо, що деякі досліди могли бути зв'язані з людьми, які не знали, що на них проводять експерименти. „Ми повинні проаналізувати всі наявні інформації і вирішити, що робити", — підкреслив Б. Клінтон.

Однак перший тиждень нового року буде присвячений головним чином підготові до европейської поїздки Президента, який від'їде в Европу в суботу, 8-го січня, і пробуде там дев'ять днів.

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc at 30 Montgomery Street Jersey City N J 07302
Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашінґтоні (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс)
Subscription 1 year — $40.00 6 months — $22.00 3 months — $12.00 UNA members 1 year — $15.00 Change of address — $1.00 Make check or money order payable to "Svoboda"
Second Class Postage paid at Jersey City N J

Спільна молитва у Різдво Христове

Рік у рік приходиться повторяти, що переведений за Митрополита Сенишина поділ українсько-католицьких епархій в Америці на Юліянський і Григоріянський календарі — це була груба помилка. Цей поділ створив проблему для родин, коли батьки живуть в епархії з одним календарем, а наступне покоління за календарем іншим, бо на Свят-Вечір традиційно збирається ціла родина за одним святковим столом. І тепер, на переломі 1933 і 1934 років існує в Чикаґо такий дивогляд, що у тамтешній церкві св. Миколая відзначають Різдво Христове 25-го-24-го грудня, а в найближчому сусідстві у церкві свв. Володимира і Ольги — 5-6 січня. А втім, одне і друге має поруч із поганою сторінкою — також гарну. Бо „новокалендарники" включаються у загальний в Америці „різдвяний настрій", що його створюють безперервні колядки, різдвяна декорація і під'ялинкова дарункова гарячка, а „старокалендарники" святкують Різдво Христове разом із великою більшістю народу в Україні та й із своїми православними земляками в Америці. Але з релігійного погляду, з погляду душевного настрою і сердечної молитви — ці й інші моляться до того самого Одного Бога і — здебільшого просять Його вчинити їм те саме.

Ми думками і бажаннями з нашими братами і сестрами в Україні. Нам, українцям, американським і канадським громадянам дуже трудно, а то й просто неможливо вчутися у думки і настрої земляків в Україні, в навечер'я Різдва Христового і в само те свято. Не знаємо, чи збереглася в Україні ще пам'ять про час, коли царила офіційна теза, що „релігія — це опіюм народу" і що тому святкувати одверто і радісно прихід Месії на світ — було небезпечно, бо такий смільчак попадав на листу „ворогів народу". Тут, у відносинах загального добробуту, коли у помешканнях тепло, ялинка прикрашена різними цяцьками і під ялинкою пишаються дарунки, що їх приніс святий Миколай, трудно нам збагнути, в якому настрої відзначають наші земляки над Дністром, Дніпром чи Доном прихід Месії в умовинах морозної температури у хатах та з харчами, що їх прийшлося роздобути з чималим зусиллям. І тому наші думки линуть в Україну сповиті смутком, співчуттям на найщирішими бажаннями, щоб те лихо минулося безповоротно якнайшвидше і щоб було краще: щоб політична воля була закріплена і щоб минулися злидні — невідомі в західньому світі.

Поруч із політично-адміністраційним та економічним хаосом існує тепер в Україні і церковний хаос. Існують поруч із Українською Католицькою Церквою, панівною у західніх областях України, аж три Православні Церкви, баптисти і секти, які завжди родяться в умовинах матеріяльного і духового розґардіяшу. А втім, у найбільше чудо приходу на світ Месії, який своєю мученицькою смертю має рятувати наші душі, треба забути про всі земні лиха та линути думками за співом чудових українських колядок, включно із цією щедрівкою Леонтовича, що її привласнили собі американці.

Різдво Христове і Воскресіння Христове сповнені чудової символіки і вимагають вони віри тільки віри, бо обмеженим людським розумом їх не можна збагнути. Але Різдво Христове має цю перевагу, що в ньому — чар романтики. Ялинка, Свят-Вечір, хоч би найскромніші дарунки але символічний доказ любови чи приязні, незрівняні колядки — все воно створює дивний настрій романтики. Чи щоденні злидні в Україні сувора там зима. вбивають цю романтику? Запевняли нас тамтешні мудрі приятелі, що „ні", хто хоч трохи релігійний і знає вагу великого свята Різдва Христового, той черпає з нього віру і надію і любов і радіє, що дожив Різдва у вільній незалежній Україні.

Час біжить-летить із суперсонічною швидкістю. Уже минув 1993 рік, уже минув перший тиждень січня 1994 року. Не дивимося позад себе, не розпачаймо, що в минулих двох роках зроблено в Україні багато помилок, проґавлено багато можливостей піти в будові держави далі, аніж зроблено це. Поняття часу в історії дуже розтяжне. Не будьмо нетерпеливими і не критикуймо надто поквапно. Зате треба бути критичним супроти себе самого. Побажаймо один одному на Свят-Вечорі, щоб кожний і кожна з нас додали від себе хоч малу цеголку до будови української держави. Це дасть кожному і кожній почуття вдоволення, а найстарші філософи прийшли до переконання, що найщасливіший той, хто вдоволений. Зачерпнімо від цілющого джерела Христового Різдва потрібну у новому році наснагу — мати у здоровому тілі здорового духа, працювати для добра своєї родини, громади і батьківщини і бути вдоволеним, що не змарнувалося Богом даного життя. Христос родився! Славіте Його!

Петро Часто

ХОЧ НА ЦЕЙ ВЕЧІР СТАНЬМО ДІТЬМИ...

Сніг забуття тих слідів не завіє, бо то ноги янголів їх по собі полишили. І самі вони все ще там, у вічній країні нашого дитинства, в білій заметілі, здійнятій їхніми крильми, у приготованому до світової події, благовійно принишклому українському селі... Усе ще йдуть чистоголосою зграйкою навпростець від хати до хати, хто в батькових чоботях, хто в материній хустці, і рукавиці одні на всіх — у звіздаря. Несуть людям вістку: Нова Радість стала!. І де спиняються під мереженим памороззю вікном, там лід на шибках ураз тане від їхнього щирого співу. „Нова радість стала, яка не бувала..."

Про Різдво існує незліченне число самих тільки друкованих спогадів. Як ні про яке інше свято. І це є дивно, тому що ті спогади, хто б їх не писав — письменник, визнаний майстер слова, чи людина, котра ледве вміє складати докупи літери — разюче подібні між собою. От візьміть книжку Богдана Лепкого чи Богдана-Ігоря Антонича, чи Олександра Олеся — все, що стосується містичних днів та ночей Різдва, мов би написане однією рукою: той самий сніг, ті самі сільські діти зі сяючими очима і звіздою в руках, ті самі колядки...

Чому ж ми протягом усього життя надаємо такого великого значення саме дитячим різдвяним споминам? Що в них є такого, що потім все спонукає нас так докладно згадувати далеке минуле — і так марно? Бо ми вже давно не ті, ми, безкрилі і раціональні, вже настільки не ті, що згадуємо, властиво, не самі себе, а ніби якихось цілком інших істот. Й не просто інших: кожна дитина — то вище, надземне створіння, й воно володіє таким незмірним скарбом, супроти якого мало що важать наші запізнілі „прописні істини", здобуті у висліді формальної науки і виснажливого життєвого досвіду. „О досвіде, розраднику немилий, навіть запізнений — завжди дочасний ти..."

Дітям не потрібний досвід. Поки душа зберігає янгольську чистоту, Істина дається їй безпосередньо — дарується. Маленькі колядники несуть від хати до хати абсолютно безпомильне відчуття присутности Бога. Гарно вміють колядувати й дорослі, навіть професійні співаки гуртуються, щоб у різдвяні мелодії внести естетичну вишуканість, однак лише коли колядують сільські діти, в почервонілих від морозу ручках тримаючи пророчу звізду, ми є певні: у світ справді прийшла Радість, яка ще не бувала!

Ось чому, тільки-но виникне різдвяна тема, ми відразу летимо в дитинство. Навіть ті люди, котрі стали „занадто дорослими", час від часу отямлюються, що тоді вони володіли чимось надзвичайним безцінним, що можна забути, та не можна зректися. Коли допитливі біографи знайшли в газеті з часів Другої світової війни вістку про сільських янголів-колядників, серед яких був маленький Льоня Кравчук, то дорослий Леонід Кравчук, натоді голова Верховної Ради України, ще не звільнивши світогляду від комуністичного мотлоху, все ж не зрікся власного звіздарського дитинства. Навіть якщо він атеїст і тепер — все одно він не годен ні в який раціональний спосіб знецінити той скарб, яким володів маленький український хлопчик Льоня — скарб причетности до народження Христа.

„Розумом будьте дорослими, а серцем — дітьми" — як тяжко дотримувати цієї Христової і апостольської науки в наш „освічений" час, час переважання зовнішньої, матеріяльної, світської діяльности. Позбуваючись духовних крил і святої дитячої віри, ми все працюємо й працюємо задля якогось чергового результату — все більше маємо і все меншим володіємо. Дитячі прозріння поволі стають спогадами, подібними один до одного, живу магію Різдва поволі заступають логізовані, нерідко відірвані від живого струменю віри традиції, символи. Та тільки-но починає падати передріздвяний сніг, ми сідаємо писати спомини, і мучимося, не знаходячи найпотрібніших слів. Мало згадати — пробуймо розбудити у собі тих крилатих істот і, як тоді, у незабутньому дитинстві, просто і щиро повірити, що Христос справді народився.

Федір Погребенник

Віншую вас щастям-здоров'ям!

Які-то прекрасні різдвяні колядки, яке глибоке їх коріння у духовному житті нашого народу! Вони, колядки, доносять до нас відгомони віків, розкривають яскраві сторінки історії України з найдавніших часів, багату на добро і красу душу хлібороба, його душевну щедрість, високу мораль.

На Прикарпатті та Гуцульщині, в тому числі у моєму рідному селі Рожнів на Косівщині, колядки завжди радували душу і старших людей, які „братством" колядували, і молодь, яка ходила у „пастирі", колядувала з музиками, а особливо школярську дітвору. Пам'ятаю часи, коли у селі Рожнові українська студентська молодь колядувала на українські приватні школи, остерігаючись польської поліції (бож і колядки мали патріотичний зміст, як, наприклад, „Нова радість стала" із заключною строфою „Даруй волю, верни славу нашій ненці-Україні). Пам'ятаю післявоєнні часи, коли за колядування переслідувало сільське начальство, коли вчителів заставляли на Різдво розганяти дітвору, щоб вона не звеселяла під вікнами господарів.

Минаються ці нерозумні часи, оживає душа народу, відроджуються його національні традиції, знову звучать колядки, щедрівки, гагілки.

Яка ж багата і розмаїта колядкова народна творчість! Що не село, що не реґіон, то свої колядки. Багато їх свого часу записали, зокрема на Прикарпатті та Гуцульщині, визначні українські письменники, вчені-фолкльористи — І. Франко, М. Павлик, В. Стефаник, Л. Мартович та інші.

Серед архівних матеріялів, що зберігаються у колишній Етнографічній комісії Наукового Товариства ім. Шевченка, я натрапив на декілька старовинних колядок з села Рожнова, записаних Савою Никифоряком, який пізніше працював гімназіяльним професором, віддавав свої знання українській молоді.

Цією публікацією віншую щастям-здоров'ям моїх односельчан, зокрема моїх ровесників, з якими я колись колядував під сільськими стріхами, із святом Різдва. Водночас хочу пригадати своїм краянам забуте, на жаль, ім'я Сави Никифоряка, закинутого долею за океан, де він і закінчив свій життєвий шлях.



Старовинна колядка з села Рожнів

(Записана Савою Никифоряком)

БРАТОВА ВДОМА...

Братова вдома
Застеляй столи
Ой дай, Боже...[1]

Застелюй столи,
Гості садови,
Ой...

Бо будеш мати
Троєкі гості.
Ой...

Ой перші гості —
Ясне сонечко
Ой...

Ой другі гості —
Ясненький місяць
Ой...

Ой треті гості —
Дробен дощицок
Ой...

Ой сонце каже:
Нема над мене
Ой..

Ой ік я зійду
В неділю рано
Ой..

Я[2] врадую си
Гості в дорозі
Ой...

Гості в дорозі
Ангели в Бозі
Ой...

Люди старії,
Діти малії
Ой...

Ой ік я зійду
Звечора зпізна
Ой...

Я врадую си
Гості в дорозі
Ой...

Гості в дорозі,
Волики в возі
Ой...

Вся звірка в поли,
Вся рибка в мори!
Ой...

Ой дощик каже:
Нема над мене
Ой...

Ой ік я спаду
Три рази мая
Ой...

Вродитси жито,
Яра пшениця
Ой...

Жито, пшениця
Всяка пашниця.
Ой...

Вінчюєм же вас
Щєстєм, здоров'єм
Ой...

Многими літа
Довгими віка.

1) Повторюються після кожної стрічки.
2) Вигук, вживається у значенні „Ой".

Алла Косовська

МІЙ СПОГАД ПРО КИЇВ

Зима. Холодний вітер гуляє-бешкетує над київськими горами, і ніхто йому не може заборонити, прикоротити його широкий, холодний розмах. Він зриває з дерев сріблясту паморозь, і вона дрібними яскравими блискітками мерехтить в повітрі, наче рій фантастичних срібних бджіл, перетворюючи дійсність на чарівну декорацію із „Снігуроньки". Зачарований холодом, стоїть білоблакитний Андріївський храм, наче вироблений з білосніжного цукру і оздоблений блакиттю небесною.

Але дівчині, що прямує по спуску на Поділ, нижню частину міста, очевидно, не до милування красою зимового київського ранку. У неї через плече перекинутий широкий пас від великої скриньки, повної свіжих, апетитних різнокольорових тістечок. Ці тістечка треба донести неушкодженими на Поділ і рознести їх по кіосках (ятках). Це дасть дівчині заробіток від 80 копійок до 1 карбованця, але треба донести скриню так, щоб тістечка лишилися цілими і такими ж привабливими, якими вона ця дівчина, взяла їх „на коміс" у пекарні. Але це не абияка проблема!

Андріївський спуск замерз. Залежаний, твердий сніг, до блиску натертий дітьми, які горобиними зграйками вкривають гору, санкуючись, ріжучи лід ковзанками — виривається дівчині з-під ніг, взутих у старі солдатські чоботи зі збитими на боки закаблуками. Слизько, страшно впасти, бо тоді розлетяться по снігу тістечка, поламаються, а капосні хлопці налетять і розтягнуть їх, поласуючись на дурничку. Тоді — прощай, заробіток! Лишиться тільки скринька і незаплачений борг пекарні.

Від однієї згадки про таку можливість у „дівчини в чоботях" холоне серце. Руки й ноги давно вже захололи, а збиточний вітер і не збирається припинити свого бешкету.

Вулиця круто спускається повз акварельний Андріївський собор. Дівчина обережно тримає свою ношу, обережно ставить свої задубілі ноги на слизький сніг. Довколо,як кажани, пролітають ковзарі, злітають з гори санчата. Та ось-ось... вже недалеко кінець спуску, а там рівна вулиця...

І раптом — сильний удар по дну скриньки, і тістечка рясним дощем, вірніше, фонтаном, летять угору! З переможними криками кидається дітвора на ласощі, і за хвилину на спорожнілому спуску лишається самотня дівоча постать, перевернена порожня скринька і безжальний крижаний вітер. Дівчина плаче.

Таким мені згадується Київ. На мене і досі віє холодом, і згадуються не „квітучі каштани", а тяжка боротьба за шматок насушного хліба і мої сльози на снігу Андріївського спуску.

Але вірю в твоє майбутнє, красеню України! Ти будеш пишатися не лише красою, але й мудрістю, добробутом, силою і славою серед інших вільних столиць!

Любов Коленська

СКІЛЬКИ Ж ЦЕ РОКІВ, СЕСТРИЧКО?

I

Гай, гай... Чи пам'ятаєш, сестричко, наш перший Свят-Вечір на обітованій американській землі? Скільки ж це років, коли наша мама, ти і я — кожна з нас — пішли своєю окремою дорогою, куди, не питаючи, повела нас доля.

Рік 1950. Грудень. За порогом уже Різдво Христове. Грудень у чужому місті, наче грудка отого посірілого снігу, що її новоприбулим простягнув у холодній долоні північний вітер...

Не вспіли ми добре розкластися зі своїм багажем, коли це до нас підійшла одна із нюджерзьких леді, і представившись, що вона „місіс Ґльорія", попросила маму збиратись, бо їй спішно додому. З нею ще був якийсь чоловік, який мав всі наші документи і перекладав усю цю розмову, що велася поміж нашою мамою і цією пані.

Надиво, мама зовсім не була розгублена чи збентежена, а навпаки — із стоїчним спокоєм відповідала на всі питання. Може, треба ще сказати, що з нашої трійки вона була найбільшим оптимістом. Прощаючись, ніби розгорнула над нами свої материнські крила:

— А ви, мої дівчатка, старайтеся бути разом. І навіть як іноді не буде так, як би ви хотіли, пригадайте, скільки разів ми спільними зусиллями роздобували хліб насущний. Коли й вам прийдеться розлучитись, пам'ятайте, що це не надовго. Вкінці ми знову заживемо в одній хаті, заживемо спільно. — Та цим разом наша мама помилилася, бо не скоро наші дороги зійшлися.

За кілька годин нас забрала інша жінка і ми поїхали до її дому. Але не довго нам довелося перебувати разом із моєю сестрою. За нею приїхала вродлива елеґантна пані — місіс Френсис. Хоча я сама знала кепсько англійську мову, була моїй сестрі перекладачем.

Ти тоді була ще така молода, моя сестричко. І мене охопив переляк... Ще й така ти худенька і тендітна була. І майже ще дитина... Крім кількох слів — мови англійської зовсім не знала. І переполоханими птахами закружляли думки: „Як їй самій однісінькій бути між чужими?"...

Прощаючись, ми міцно обійнялись, здавалося — назавжди... А там моя сестра швидко всіла до авта. Мною затормосив такий страшенний жаль, підкочувались, розламували повіки сльози, що затримувались на самих бережках їх, щоб не скотитись, щоб не прозрадитись у своєму болі... перед сестрою. Здавалося, не так вона... Лиш обличчя в неї побліділо трохи. Але очі, очі зовсім сухі були, начебто виполоскані із усіляких почуттів... Авто рушило і я ще кілька кроків побігла, дивлячись вслід за сестрою, що сиділа непорушно біля вікна.

• • •

Босими ніби стопами пробігали дні... До мене часто телефонували моя мама і сестра. Іноді і моя пані — місис Стефані — дозволяла мені з ними поговорити. А то інколи здавалось, що в мене немає уже ані мами, ані сестри, що вони десь... ніби на іншій пляметі.

Невже уже січень? День перед Свят-Вечором зателефонувала моя мама:

— Дитино (у мами я завжди була „дитина", навіть тоді, коли в мене були вже діти і внуки) — хай лиш в душі, хай лиш на мить згадай, що це Свят-Вечір, що це Різдво. Бо тут чи там, в Україні, — це наші Свята... Може за рік чи за два призбираємо трохи грошей і заживемо разом. — Моя чудова мама! Її неперевершений оптимізм, який не раз і не два підіймав нас наново до життя!

За безупинною роботою навіть я не завважила, що це вже Свят-Вечір. Щоб лише на хвилину, прогнати втому, щоб на хвилину бути собою, згадати своїх — я забігла на мить у свою кімнату. Там було гарячо, майже літня спека. Я відхилила вікно. Перехилившись понад нього я впивалася свіжим, морозним повітрям. Попри вікна, наче божевільна прогналась, прорізуючи повітря різкою протяжною сиреною, протипожежна машина. Поза нею заскреготіли ґамульці чийогось авта. І хоча раптом вдарив в мене неймовірний гамір, я була вдоволена, бо відчула вирування життя...

Прожогом відчинилися двері і ввійшла місис Стефані:

— Ну і глянь на неї!? Так гарно господарі нагрівають нам кам'яницю, а ти відчиняєш вікно. Та ж ти викидаєш чужі гроші крізь нього. Мабуть шкода тобі про це говорити, хіба аж підеш на своє! Та я не про те. Телефонувала місис Френсис, твоєї сестри пані. Вона казала, що сьогодні у вас Свят-Вечір. Яке ж це може бути свято, коли ввесь цивілізований світ давно вже відсвяткував?

— Не ввесь світ, місис Стефані, — українці щойно починають святкувати.

— Годі. Я не про це. Твоя це справа... Лиш, щоб надто багато часу не витрачала. Місис Ненсі телефонувала, що відпустить до тебе твою сестру, щоб ви могли бути разом на Свят-Вечір. Мовляв, вона віддає їй вільний увесь вечір. У мене так бути не може! Ти мусиш дещо прилагодити до вечері. До цього ж мені треба вийти за деякими справунками. Година... хіба вам вистачить?

Пройняла мене досада. „Але служба не дружба"... — як каже мудра народна приповідка. Тому вголос я лише відповіла:

— Дякую, місис Стефані...

Закінчення буде.

Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
членам і всьому громадянству бажає

**Управа Товариства Самопоміч
і Клюбу Сеньйорів
в Ню Йорку**



**Центр Української Культури
в Гантері
під кер. І. Соневицького**

бажає
усім своїм добродіям, членам, прихильникам і мистцям

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
ХРИСТОС РОДИВСЯ!

**УКРАЇНСЬКИЙ
ІНСТИТУТ
АМЕРИКИ**

— бажає —
всім Членам і Прихильникам

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!

2 East 79nd Street, New York, N.Y. 10021

**НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО
ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ**

з Різдвом Христовим, Новим Роком
та Незалежністю України

бажає

веселих та щасливих свят

членам НТШ в діяспорі й Україні, нашим щедрим жертводавцям та всьому українському народові в Україні й діяспорі.

Управа НТШ

З ПРАЗНИКОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО

вітаємо

наших Приятелів, Членів Головного Уряду та Урядників Відділів УНСоюзу і всіх Співробітників
та бажаємо

ВСЬОГО ДОБРА у НОВОМУ РОЦІ!

**УЛЯНА і ВОЛОДИМИР
ДЯЧУКИ**

З НОВИМ РОКОМ!
Найкращі побажання багато радости,
сонця й успіхів
своїм членам та Дружнім Клюбам
— складає —

**Управа Карпатського
Лещетарського Клюбу**

**Українська Вільна Академія
Наук у США**

щиро вітає

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ

Ієрархів Українських Церков, Голів Християнських Об'єднань, Українські Наукові Установи, Українські Організації, Членів Академії і Членів її Фундації, Прихильників Української Вільної Науки і все Українське Громадянство

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Управа УВАН у США

**Дирекція
Українського Народного
Дому в Ню Йорку**

— бажає —

усім Удільцям, Установам і Організаціям, які мають в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користають із заль УНДому та всім ВШ. Гостям нашого Ресторану та Клюбу „ЛИСА МИКИТИ" і всій Українській Громаді Ню Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Avenue — NEW YORK, N.Y. 10003 — 529-6287

Веселих Свят
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

Вельмишановним: Ректорові, Деканам, всім Професорам і Студентам УВУ, Меценатам, Добродіям і Жертводавцям на Фундацію Українського Вільного Університету, Духовенству Українських Церков, Установам, Молодечим і Студентським Організаціям та всьому Українському Народові
— бажає —

**Управа
Фундації Українського Вільного
Університету**

UKRAINIAN FREE UNIVERSITY FOUNDATION, INC.
P.O. Box 1028, New York, N.Y. 10276. Tel. & Fax: (212) 353-3029

**ПЛАСТОВИЙ КУРІНЬ
„СПАРТАНКИ"**

— бажає —
всім членам, їх родинам та цілій українській громаді

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!

всім Членам Українського Народного Союзу, „Свободі", всьому Українському Народові на Українських Землях та всім Організаціям і всій Родині
— бажає —

Іван Пригода з Родиною
секретар 200 Відділу УНС

Христос Родився! Славіте Його!

Щирі побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і щасливого
НОВОГО РОКУ

Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Головному і Крайовому Пластовим Проводам, Дирекції і членам Пластової Фундації в Ню Йорку, Громадським Установам, Організаціям і Особам, котрі своїми щедрими пожертвами помогли потребуючій молоді перебути серед природи на пластових таборах, Членам Пластприяту, Батькам Пластової Молоді, всім Виховникам та їх співробітникам, всім Пластунам і Пластункам нашої Станиці та в діяспорі, як рівнож і тим в Україні та всьому українському громадянству

— складає—

**СТАНИЧНА ПЛАСТОВА СТАРШИНА
УПРАВА ГУРТКА ПЛАСТПРИЯТУ
ОСЕРЕДОК ПРАЦІ УПСЕНІОРІВ
І СТАРШОГО ПЛАСТУНСТВА
в НЮ ЙОРКУ**

**Український Хор
„ДУМКА"
в Ню Йорку**

бажає

Радісних Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Високопреподобним Владикам, Суспільно-Громадським Установам і всім нашим Прихильникам, Приятелям, як теж нашій цілій „Думкарській" Родині, щиросердечно бажає —

Управа Хору „Думка"

Христос Родився.



Славіте!

Шановному Панові Професорові
М. Сенчишинові, колишнім Учням
та всім Зальцбуржанам
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року
— бажає —

**КОМІТЕТ
ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ**

**Наступний, Ювілейний З'їзд відбудеться
у вересні, 1995 р. на Союзівці.**

Щирі побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

пересилає

усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам, Спортовим Централям СУАСТ і УСЦАК, Братнім Спортовим Товариствам та всьому Українському Громадянству —

**Управа Українського Спортового
Клюбу в Ню Йорку**

**ПРЕЗИДІЯ й ЕКЗЕКУТИВА
СВІТОВОЇ КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ
ІДЕОЛОГІЧНО СПОРІДНЕНИХ НАЦІОНАЛІСТИЧНИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ**

— вітає—

з РІЗДВОМ СВЯТИМ та з НОВИМ РОКОМ

український нарід, який доказав світові, що він бажає бути господарем на своїй землі і жити вільно в незалежній соборній державі, українську спільноту в розсіянні, яка не забувала про свої зобов'язання супроти Батьківщини і принесла їй необхідну допомогу напередодні останнього іспиту політичної зрілости в дні 1-го грудня 1991 року, Ієрархії і Духовенство Українських Церков, Владу в Україні і Провід Українських Націоналістів, членство Організації Українських Націоналістів в Україні та поза її кордонами, Проводи і членство складових організацій ІСНО та бажає успішного закріплення державної незалежности України і скріплення дії української спільноти розсіяної по цілому світі, посилення дії і намічення нових напрямних праці складових організацій ІСНО.

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

Президія Світової Координаційної Ради ІСНО

Д-р Модест Мицик, голова
Д-р Володимир Соханівський секретар

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

вітаємо щиро
всіх наших Членів та Прихильників
бажаємо їм
Веселих Свят та Щасливого Нового Року
та дякуємо їм за кожночасну підтримку.

**ПРЕЗИДІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ**

**УПРАВА ОСЕЛІ ОДВУ
ім. О. ОЛЬЖИЧА
в Лігайтоні, Па.**

— бажає —

своїм членам, прихильникам, сусідам і гостям та всім членам ОДВУ і братнім організаціям і їх родинам

Радісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

UKRAINIAN HOMESTEAD
1230 Beaver Run Dr., Lehighton, Pa. 18235
Tel.: (215) 377-4621

З РІЗДВОМ
ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ
РОКОМ!

Щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів.
Сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, підтримку та відвідування нашої Оселі.
Всім Працівникам Союзівки, Членам і Урядникам Українського Народного Союзу, бажаємо усього добра, щастя, здоров'я та найкращих успіхів у Новому Році!

ХРИСТОС
РОДИВСЯ!

УПРАВА СОЮЗІВКИ

З Різдвом Христовим і Новим Роком!

Бажаємо вам у щасті свята проводити,
А на рік ще кращих в здоров'і дожити!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

бажає всім

МУЗИЧНИЙ ГУРТ

ФАТА МОРҐАНА

(914) 856-1633 (201) 659-0906

---

grenada

„ҐРЕНАДА"

ЗАДОВОЛЬНЯЄ ВСІ ВАШІ ПОТРЕБИ У ПОДОРОЖУВАННІ ПО КРАЇНІ.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!

252023 Київ, Україна
вул. Шота Руставелі 18 Б
Президент ПЕТРО БАТЬКО
Тел./Факс. (044) 221-58-79

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

ДЕНТИСТИ:

д-р Марта Біскуп
д-р Михайло Блякгурст
з дітьми: Робертом, Ніною, Вікторією і Алексією

— бажають—
родині і приятелям
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

160 South Broadway, Pennsville, N.J. 08070
Tel.: (609) 678-5124

Управа Т-ва „Рідна Школа" у Німеччині, дирекція, виховники й учні „Українського Інтернату" в Мюнхені

з нагоди Різдвяних Свят
та Нового 1994 Року

— вітають—

Ієрархію українських Церков, увесь Український народ, членів „Рідної Школи", всіх приятелів, а зокрема жертводавців, які допомагають нам давати постійний вклад в національно-релігійне виховання української дітвори з діяспори й України.

Своїх батьків і ровесників на Батьківщині й у діяспорі вітають із святами інтернатські діти з Галичини і Наддніпрянщини, Волині, Поділля й з Німеччини.

Бажаємо вам гарної долі, сімейного затишку, міцного здоров'я та многії, многії літа.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

За Управу Т-ва „Рідна Школа" — Андрій Куцан, голова
За дирекцію — Марія Ковалишин, директор

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
рідним, приятелям і знайомим
бажають
Роман БРЕХУН і Олена ГЕНТІШ-БРЕХУН

Христос Рождається!

УКРАЇНСЬКА ШКІЛЬНА РАДА

вітає

З Різдвом Христовим
та Новим 1994 роком

Ієрархів та духовенство Українських Церков, наші шкільні, молодечі та громадські організації та ввесь Український Народ на Рідних Землях та на поселеннях!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ

— бажаємо —

всім хворим, їх родинам і опікунам Господнього милосердя, щоб Дитя-Ісус дарив їх своєю любо'ю, дав силу їм нести цей хрест, поєднавши зі своїм Святим Хрестом.

Бажаємо в цей святий час Христової радости, кращого здоров'я та Божих ласк.

Нехай присутність Ісуса в Пресвятій Евхаристії полекшить ваше терпіння.

ХРИСТОС РОДИТЬСЯ!

АПОСТОЛЯТ ПАСТОРАЛЬНОЇ ОПІКИ ХВОРИХ в НЮ ЙОРКУ

(718) 539-1848

РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ

З нагоди великого свята
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
НОВОГО РОКУ

ПРЕЗИДІЯ СЕКРЕТАРІЯТУ СВІТОВОГО КОНҐРЕСУ УКРАЇНЦІВ

шле найщиріший привіт та сердечні побажання ієрархам, священикам, монахам та монахиням усіх наших віровизнань в Україні та в діяспорі.

Вітаємо Президента України, достойного Леоніда Кравчука, членів Верховної Ради, Уряд України, українське військо, Всесвітню Українську Координаційну Раду та весь український народ. Вітаємо членів наших центральних і крайових проводів та їх членство в усіх країнах нашого поселення.

У велике це свято зі щирим побажанням пересилаємо також сердечну подяку членам нашої громади за моральну та фінансову поміч. Нехай в новому 1994 році Всемогучий Бог наділить усіх нас щастям, здоров'ям та дав нам силу і щоб могли ми виконати наш найголовніший обов'язок — помогти українському народові закріпити та розбудувати вільну та могутню українську державу.

За Президію СКУ:

д-р ДМИТРО ЦІПИВНИК, президент
ЯРОСЛАВ СОКОЛИК, генеральний секретар

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
родині, приятелям і знайомим

— бажають —

ВАРКА, ЯРЕМА ЛЕВ і ЯРЕМА АНДРІЙ БАЧИНСЬКІ

Ню Йорк, Н. Й.

СХІДНО-ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ
ім. Вячеслава Липинського

вітає

членів, співробітників, жертводавців і прихильників у діяспорі та в Україні

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
НОВИМ РОКОМ

щиро бажає всього добра

УПРАВА СЕДІ

469 Flamingo St.,
Philadelphia, PA 19128

РАДА ДИРЕКТОРІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАНАДСЬКОЇ ФУНДАЦІЇ ім. ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

з нагоди

Різдва Христового
та
Нового Року

бажає усій українській громаді

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!

Роман Петришин — президент
Анна Руснак — секретар-скарбник

Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko
456 Main Street, Winnipeg, MB, R3B 1B6
tel (204) 942-4627 fax (204) 947-3882

Підписаний, як кол. Голова

Протиалькогольного і Протинікотинного

Т-ва „ВІДРОДЖЕННЯ" у Львові

з нагоди Рождества Христового

пересилає всім нашим організаціям найкращі побажання
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ

у вільній і незалежній Україні і згідно з нашими традиціями на рідних землях „СВЯТКУЙМО БЕЗ АЛЬКОГОЛЮ", зате всіми можливими способами допомагаймо нашим братам і сестрам в Україні розбудувати наше державницьке життя.

Рівночасно долучується до наших побажань

Протиалькогольне і Протинікотинне Товариство „ВІДРОДЖЕННЯ" у Києві,

яке очолив начальний редактор журналу „Розбудова Держави" **ВІКТОР ТЕРЕН,** який разом із лікарями вже проводить дуже корисну працю в Україні. Нашим завданням є їм помагати.

Д-р МИКОЛА ЦЕНКО

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ

ЕКЗЕКУТИВА ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ

— бажає —

усім організаціям і членам ЗУАДК, усім добродіям ЗУАДК і жертводавцям на харитативну діяльність ЗУАДК та усім нашим братам і сестрам у ВІЛЬНІЙ УКРАЇНІ

МИРНИХ і РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ

і поздоровляє із українським традиційним привітом

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, INC.
1206 Cottman Avenue, Philadelphia, Pa. 19111

ЦЕНТРАЛЯ КОНҐРЕСУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

вітає
всіх жертводавців
та українців цілого світу
з нагоди
Різдва Христового
та
Нового Року

Христос Родився!

за Президію й Екзекутиву

Олег Романів — президент
Леся Швалюк — генеральний секретар

Ukrainian Canadian Congress Headquarters
456 Main Street, Winnipeg, MB, R3B 1B6
tel. (204) 942-4627 fax (204) 947-3882

Українська Православна Федеральна Кредитівка в Ню Йорку

вітає

всіх своїх Членів, Симпатиків, та всю Українську Громаду

зі Світлим Святом
Різдва Христового і Новим Роком

та бажає Їм

МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ і ЗДОРОВ'Я.

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТІВКИ

304 East 9th Street New York, N.Y.

Тел.: 533-2980

Із СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Високоповажаним Членам і всій Українській Громаді
пересилає найсердечніші побажання

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ"
і ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКАНЦІВ „САМОПОМІЧ" ВІДДІЛ в ПАССЕЙКУ

851 Allwood Rd.
Passaic, N.J. 07012
Tel.: (201) 471-0700

Пластова Фундація в Ню Йорку

з нагоди

РІЗДВА ХРИСТОВОГО та НОВОГО РОКУ

бажає

своїм Членам, Українській Громаді, а зокрема Пластовим Проводам, Управі Пластприяту, всім Фундаторам, Добродіям та Жертводавцям

Веселих Свят та Щасливого Нового Року!



УКРАЇНСЬКА СПОРТОВА ЦЕНТРАЛЯ АМЕРИКИ і КАНАДИ

з нагоди свят
Різдва Христового
і
Нового Року

щиро вітає

усіх своїх членів, Управи Делегатур, спортові осередки в ЗСА і Канаді, щирих жертводавців на „ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ СПОРТУ В УКРАЇНІ", Національний Олімпійський Комітет України, спортовців в Україні та все українське громадянство.

Христос родився!

Славіте Його!

Управа УСЦАК



ЯРОСЛАВ і МАРІЯ ВИЖНИЦЬКІ з дітьми

бажають

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят Різдва Христового,
зокрема: здоров'я і погоди духа
у 1994-му році!

Гантер, Н. Й.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
НОВОГО 1994 РОКУ

Головним Пластовим Капелянам, Головній Пластовій Раді, Крайовим Пластовим Старшинам Австралії, Арґентини, Великобританії, ЗСА, Канади, Німеччини, Польщі, України, Чехії, Словаччини,
ВСІМ ПЛАСТУНКАМ і ПЛАСТУНАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ У ВСЬОМУ СВІТІ

бажає

ГОЛОВНА ПЛАСТОВА БУЛАВА

З Різдвом Христовим

Рідним і Знайомим пересилаємо
з нагоди

РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
найщиріші побажання Веселих Свят,
Щасливого Нового Року, здоров'я і всіх благ.

ЛЮБОВ М. і МИРОСЛАВ РОГОВСЬКІ
та ТОБІ і НЕСТОР РОГОВСЬКІ
з дітьми

Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ПАЦІЄНТАМ
бажають

д-р Ольга і д-р Евгеній Оленко
з дочкою **Маріяною**

Ню Йорк, Н. Й. Форест Гіллс, Н. Й.

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
— бажає —

KRYSTYNA SLOSARSKA, D.D.S.
55 Center St., Ellenville, N.Y. Tel.: (914) 647-4340

Христос Раждається!
Радісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям і Знайомим
на Україні й в діяспорі щиро бажає

Оксана Гаврищак-Рак
Лонг Айланд Сіти

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

По всій нашій Україні
Нині коляди співають
Наші люди і свобідно
Сина Бога прославляють!

Бог Предвічний народився,
Нова радість стала
Правда Божа, воля Божа
В нас запанувала!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ
бажаємо нашій родині і всім українцям по цілому світі

Веселих Свят та Щасливого
і Здорового Нового 1994 Року!

МИКОЛА ГОРІШНИЙ
з дружиною ПАВЛИНОЮ
Линдгорст, Н. Дж. 1994.

Із світлими празниками
РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
НОВОГО РОКУ і ЙОРДАНУ
Ієрархам Українських Церков, Головному Пластовому Проводові, Краєвим Пластовим Проводам в Україні та діяспорі, усім пластункам і пластунам, родині, приятелям і знайомим

найщиріші побажання добра, щастя,
радости і Божих ласк!

пл. сен Любомир Романків
Голова ГПРади
ХРИСТОС РОДИВСЯ — СЛАВІМ ЙОГО!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають

ОСИП і МАРІЯ МОРОЗИ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
родині, приятелям, знайомим— бажають

Степан Гук, д-р Любомир Демко, Літинська Анна,
Роман, Оля, Оксана, Юрко, Демко, —
Стефа, Отто й Іра Імре



З Різдвом Христовим
бажаємо всім нашим рідним, приятелям і знайомим
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ та
ЗДОРОВОГО НОВОГО 1994 РОКУ!

Д-р Роман і мґр Ольга Морози

Рідні, приятелям і знайомим

радісних і здорових свят
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
— бажають—

Зеня, Іван і Ізидор
Ірина, Олесь і Андрійко
БУНДЗЯКИ

Рідним, приятелям і знайомим в Україні, ЗСА, Канаді
й інших поселеннях

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового 1994-го Року

— бажають—

КАТРУСЯ і АТАНАС КОБРИН
з дітьми і внуками



Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
— бажають —
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ПАЦІЄНТАМ

д-р Марта Політило з Родиною
Ірвінгтон, Н. Дж.

ХРИСТОС РОДИВСЯ

Щирий святочний привіт—
Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всій родині, приятелям і знайомим
на Україні й на поселеннях сердечно

— бажають—

ЕВСТАХІЯ і МОТРЯ
МІЛЯНИЧ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають для родини і всіх знайомих

Михайло й Анна Скай
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

З нагоди РІЗДВА ХРИСТОВОГО І НОВОГО РОКУ
всім нашим приятелям і знайомими
кріпкого здоров'я, щастя і всего найкращого сердечно
— бажають—

Денвер, Кольорадо **Володимир, Анна ҐУЛИК**

Замість святочних карток складаю 100 дол.
на Фонд Допомоги Дітям Чорнобиля.

Родині, приятелям та всім знайомим
— бажаю—

Веселих і Щасливих Свят
Різдва Христового
та Божого благословення
в Новому Році.

АННА ПОЛІТИЛО

Радісних Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
родині, приятелям і пацієнтам

— бажають—

д-р МИХАЙЛО і СВІТЛЯНА ЛЕВКО
з донечкою МАРТОЮ
Апер Монтклер, Н. Дж. Кліфтон, Н. Дж.

З нагоди Різдва Христового,
Нового Року та Йордану
— бажаємо—
родині, друзям, побратимам по зброї та братам і сестрам на святій Україні, сильного здоров'я, радости, щастя та витривалости у виконанні обов'язків призначені нам Всемогучим Богом.

НАТАЛКА і полк. ПЕТРО
ВОЙНОВСЬКИЙ

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
— пересилає —
Всечесному Духовенству, всім Організаціям,
Приятелям і всьому Громадянству

LICENSED MGRS
Гелена Е. Тжаска
Аделя Тжаска Марчак
Александра Марчак, мол.

TRZASKA FUNERAL HOME
6741 — 5th Ave., Bay Ridge, N.Y. Tel.: (718) 748-4860



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ,
НОВИМ РОКОМ
і СВЯТИМ ЙОРДАНОМ
— вітаю —
РОДИНУ, СУСІДІВ і ГОСТЕЙ „КОБЗЯРІВКИ".

ПЕТРО, ЛІДІЯ і АДРІЯН
КОБЗЯРІ
"XENIA"
Star Rt. 117, Hunter, N.Y. 12442. Tel.: (518) 263-4700

Родині, Приятелям і Знайомим
найсердечніші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
та сповнення всіх мрій — бажають

Марія і Богдан Робаки
з дітьми і внуками

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ і ПАЦІЄНТАМ
— бажають —

д-р Андрій і Зірка Лятишевські

Радісних Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПАЦІЄНТАМ і ЗНАЙОМИМ
щиро бажають

д-р Любомир, Оксана і Роксоляна
Кузьмаки
з мамою Марією Смішкевич

Веселих Свят Різдва Христового
і Нового Року
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Ярослав, Оля і Михайло
Ставничі
Ратерфорд, Н. Дж.

З Різдвом Христовим
і
Новим Роком

вітає
рідних, приятелів, знайомих і всіх членів
25-го Відділу УНСоюзу

Христос Раждається!

МАРІЯ САВЧАК

DOMAR
TRAVEL & TOURS
LIMITED

2985 Bloor St. W., Toronto, ON Canada M8X 1C1
Tel.: (416) 236-7546 FAX: (416) 236-7547

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ШАНОВНИМ КЛІЄНТАМ,
РОДИЧАМ, ДРУЗЯМ
ТА УКРАЇНСЬКОМУ НАРДОВІ

бажають

ВАСИЛЬ І МАРІЯ ДОМАРЕЦЬКІ
Власники бюра



Вітаємо
з Різдвом Христовим
і бажаємо
Щасливого Нового Року!

Андрій, Стефанія, Дзвінка, Андрійко, Данилко,
Ярко, Юрій і Роксоляна ДОБРЯНСЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Радісних відвідин вільної України

— бажає—

DIASPORA
ENTERPRISES, INC.

1-800-487-5324
220 South 20th Street, Philadelphia, PA 19103

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ДОКТОРИ:

АНДРІЙКА й АНДРІЙ
ДАНИЛЮКИ
ОЧНИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ
та їх дитятко — син

СТЕФАН БОРИС
бажають родині, знайомим та пацієнтам

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
ПРИВАТНА ПРАКТИКА

ANDREW DANYLUK, M.D.
OPHTHALMOLOGY
159 East 74th Street, New York, N.Y. 10021
Tel.: (212) 439-9084



ЩИРОСЕРДЕШНІ ПОБАЖАННЯ
РАДІСНИХ СВЯТ

Різдва Христового,
Нового Року
і Святого Йордану

ЩЕДРИХ БОЖИХ ЛАСК
для Українського Народу, Рідні,
Приятелям та
Побратимам Дивізійникам

Глянь оком щирим, о Божий Сину,
На нашу Землю на Україну,
Зішли Їй з неба дар превеликий,
Щоб тя славила на вічні віки

щиро бажають

Роман і Лєна Іваницькі
із соняшної Фльориди

„БОЖЕ УКРАЇНУ ЗБЕРЕЖИ, ГОСПОДИ ПОМИЛУЙ НАС"
Замість поодиноких святочних побажань жертвуємо $100 на Український Музей в Ню Йорку

Відзначення золотого ювілею священства протопресвітера о. С. Біляка

День 19-го грудня цього року був надзвичайною подією для протопресвітера о. Степана Біляка, його паніматки Олени, його доньки Ірени Туртяк з чоловіком Віктором та братової отця Степана Ірени Біляк, яка щойно прибула з України. Був цей день небуденним і для цілої парафії Святого Миколая, яку очолює отець Степан в Купер Ситі на східньому побережжі Фльориди. В цей день вони всі відзначали золоту річницю — 50-річчя священства свого настоятеля отця Степана та своє храмове свято. Відзначення почалося Службою Божою, яку очолив Архиєпископ Антоній. Представники церковних організацій зустріли Його Преосвященство на порозі новозбудованого храму Божого традиційними хоругвами, хлібом, сіллю і квітами. В храмі Архиєпископа Антонія зустріли ювілянт о. Степан та протоієрей о. Володимир Мельник. Церковний хор під керівництвом свого довголітнього диригента Осипа Головацького вітав Владику могутнім „Іспола Еті Деспота" — грецькі слова: на Многі літа, Владико! І серця вірних піднеслись до неба у щирій молитві за ювілята і його родину. Проповідував Боже слово Архиєпископ Антоній про життя св. Миколая та необхідну посвяту і жертвеність в нашому житті як шлях до спасіння душ наших. Служба Божа скінчилася Молебнем за здоров'я ювілята та його родини.

Після скінчення Молебня святково настроєна громада вирушила до модерно устаткованої парафіяльної залі, де Сестрицтво св. Ольги приготувало багате прийняття на честь ювілята. Після архирейського благословення понад 120 гостей, вдвічі більше як парафіян, прийняли жваву участь в багатій програмі бенкету. Про священичу та громадську діяльність отця Степана розповів ведучий бенкету інж. Леонід Гусак. Отець Степан, вірний син Срібної Землі, має за собою не тільки п'ятидесятилітню душпастирську діяльність, але й довгий реєстр громадської праці. Після висвячення у варшавській православній катедрі в 1943 році його невтомна і вірна служба Богові почалася з його призначенням помічником настоятеля української православної церкви в Берліні.



о. С. Біляк

Перед самим закінченням війни переїхав з родиною до Ґосляру, де зорганізувавши велику парафію, став її настоятелем.

Будучи призначеним в 1946 році Митрополитом Полікарпом до ґімназії в Галлєндорфі, викладав там релігію та латинську мову. Переселившись відтак з родиною у 1947 році до Вестфалі, зорганізував у Райнс велику православну парафію. Там рівнож учителював у гімназії до часу свого виїзду до Америки.

Прибувши з початком січня 1950 року до Ню Йорку, о. Степан Біляк був призначений Митрополитом Іоаном Теодоровичем до Оклягоми, де в місті Джонс став настоятелем парафії. За несповна одного року часу о. С. Біляк зі своїми невтомними парафіянами збудував нову церкву. Відтак продовж шістьох років С. Біляк був настоятелем церкви св. Архистратиґа Михаїла в Міннеаполісі, Мінн. Після цього на власне бажання і за згодою консисторії о. С. Біляк був призначений настоятелем УП-Церкви у Вунсакет, Род Айленд, а після двох років у Пассейку, Ню Джерзі.

На запрошення парафіяльного уряду української православної катедри у Філядельфії, Констисторія УПЦ в ЗСА, за благословенням Митрополита Іоана, призначила в листопаді 1963 р. нашого ювілята настоятелем Митрополичої Катедри св. Володимира у Філядельфії. На цьому становищі о. Степан Біляк працював поверх 18 років. Найбільшим досягненням о. протопресвітера С. Біляка під час його настоятельства у Філядельфії була будова, впродовж всього навсього трьох років, катедри св. Володимира та нового парафіяльного дому для священика.

За велику і ревну працю в Українській Православній Церкві на протязі 25 літ Митрополит Іоан нагородив о. С. Біляка митрою.

В 1972 році парафія св. Володимира сплатила ввесь борг, спаливши останній „моргедж". Того ж самого року Митрополит Мстислав надів о. Степана Біляка саном протопресвітера.

В 1981 році на Соборі УПЦ ювілята обрано головою Консисторії Української Православної Церкви в ЗСА.

Впродовж свого довголітнього душпастирювання, крім парафіяльної праці, о. протопресвітер Степан Біляк виконував впродовж 10 років обов'язки заступника голови Консисторії, був членом Митрополичої Ради, відтак на протязі 15 років очолював філядельфійський деканат, був духовним дорадником Української Православної Ліґи, а відтак головою Консисторії УПЦ в ЗСА.

Від 1983 року отець Степан очолив парафію св. Миколая в Маямі, разом з вірними перейшов усі труднощі побудови нового храму, який був посвячений покійним Патріярхом Мстиславом в лютому 1992 році.

Отець Степан був довголітним проповідником „Голосу Америки" в українських передачах, що несли Слово Боже нашому народові, коли воно було заборонене. Ювілят брав участь в громадській праці. Зокрема, він працював довгий час членом Головної Контрольної Комісії Українського Народного Союзу, був і є активним діячем в різних акціях допомоги Україні. Про заслуги ювілята на ниві Господній промовляв отець протоієрей Володимер Мельник. Серед багаточислених привітів були привіти від Президента ЗСА Билла Клінтона, Консисторії УПЦ в ЗСА, УН-Союзу, філядельфійської катедри св. Володимира, від багатьох священиків і парафія, зблизька і здалекої Москви. Усні привіти були започатковані Сестрицтвом св. Ольги (Е. Бережна, І. Богданів та Л. Доброноженко). Е. Бережна передала від сестрицтва вишиванку та продеклямувала віршовану присвяту.

Від місцевих громадських організацій промовляли Люба Маринюк від Союзу Українок, Ірена Ракуш від організації сеньйорів та Андрій Маринюк від місцевого відділу УНСоюзу. Про музикальне оформлення програми бенкету подбав парафіяльний хор під керівництвом Осипа Головацького. Зворушливо звучала присвячена ювілянтові молитва за Україну „З чистим серцем", „Богородице Діво Радуйся" К. Стеценка та „Все Це Дари Божі" проспівали гармонійним дуетом Євгенія Короленко та диригент О. Головацький під вправний акомпаніямент К. Короленка. Багаторазові „Многії літа" на всі лади супроводжували бенкет вправний хор та ентузіястичні гості. Бенкет закінчився зворушливим словом отця С. Біляка, в якому він висловив подяку Архиєпископові Антонієві за вшанування його ювілею своїми молитвами і присутністю, дякував отцеві протоірею Володимирові Мельникові за участь в урочистях, всім гостум, які вшанували його своєю присутністю, та організаторам бенкету Сестрицтву св. Ольги та Управі парафії. Особливу подяку отець Степан висловив паніматці Олені за присвяту і підтримку на їхньому спільному шляху. Бенкет скінчився архирейським благословінням.

Щасливий ювілят і громада ще довго ділились враженнями і спогадами. Ціла громада працювала для успішного переведення цього надзвичайного свята. За організацію бенкету відповідали подружжя І. та І. Богданови, за транспортацію П. Войнів, за приміщення гостей подружжя Т. та М. Зулим.

Л. Гусак

СПИСОК ЖЕРТВОДАВЦІВ,

які зложили датки на видання підручників для народних і середніх шкіл України.

Листа ч. 5

від 1-го квітня до 31-го грудня 1993 року

1. Комітети допомоги Україні: 1500 — Комітет Допомоги Україні, Ст. Пітерсбурґ (6,652.00).

2. Громадські організації: 4,000 — Українсько-Американське Товариство — Ст. Пітерсбурґ; 2,500 — Український Народний Дім - Лорейн, Огайо; 1,000 — Клюб Української Спадщини - Північна Каліф. (2,000); 800 — Чоловічий хор „Сурма" - Чикаґо, 500 — Товариство Сеньйорів УНС, Пластовий курінь „Ватага Бурлаків"; 250 — Українсько-Американська Академічна Асоціяція Каліфорнії.

3. Індивідуальні: 5,000 — Р. і А. Чорнобілі, 1,000 — М. Галун-Блох, д-р Король, д-р А. Школьнік (1,550), 800 — д-р Р. Воронка, 500 — Дж. Бац, 200 — М. Дармохвал, Б. Галаган (700), А. і Х. Козаки (500), С. Пришляк (700), М. і Л. Порокопи (300), Р. і К. Стефанюки (400), 150 — Я. Герасимович-Яросевич (500), 119.03 — д-р М. Качалуба, 100 — Т. Бішоп, О. Боба, К. і М. Галецькі (150), С. Ґупа (200), Е. і Дж. Кордибани (300), М. Лаврик, З. Масловський (200), о. В. і Д. Пелехи, Я. і М. Сидори (700), Б. і Г. Сторожуки (200), С. і М. Хемичі, 73 — П. і Н. Лисенки (131), 50 — І. і Д. Вайльдер, В. Воронка (148), Т. Еливів (140), А. Турчин, Т. і Ю. Шелнат, 25 — Е. і Р. Іванчук (125), К. і Р. Прокоп, І. Телешевський, 20 - В. і І. Буртняк, Р. і Н. Трач, 5 — П. і Е. Недвелл

4. Замість квітів: 300 — Замість квітів на свіжу могилу св. п. Люби Шандровської членки 12-го Відділу Українського Золотого Хреста зложили: 50 - 12-ий Відд. УЗХ, по 25 - Н. і Л. Кузики, В. Демус, по 20 — І. Дуб, Е. Мерза, Н. і А. Іванові, О. Яримович, А. Стародуб; по 15 — С. Ястрембська, Г. Сосенко; по 10 - О. Климків, Л. Мудрий, О. Лехнюк, І. Семкович, Е. Бяпа, О. Пундій, М. Громяк; 700 - Замість квітів на свіжу могилу св. п. Джойс Кордибан зложили: по 100 — родина Кордибан, С. Лазечко, 50 — Б. і О. Сердюки, 40 — С. Гайда; по 20 — Л. Долинюк, А. і Дж. Ку, Р. і І. Шмідт, М. і Д. Трешневські, І. Лаш, подружжя П. Капітанець, Дж. Середюк, родина Швайкун, Р. Швайкун, 15 — Л. Татух; по 10 В. Сабал, Н. Ноупа, О. Процик, родина Буржинські, В. і П. Кушнер, Д. Кушнер, М. і О. Ніньовські, Н. і М. Перцович, Дж. Руцінські, подружжя Прийми, Я. Стеткевич, І. Цар, Дж. і А. Бутри, В. Прийма, Р. Маніковські, С. і Б. Ониськові; 5 — М. і К. Сабал.

5. В пам'ять: 200 — В. Василів в світлу пам'ять пок. д-ра Романа Кравчука; 1,000 — подружжя Р. Грабців в пам'ять батька пок. отця Володимира Грабця.

По день 31-го грудня 1993 року зібрано 548,494.24 дол.

Фонд Допомоги Школам України при Координаційному Комітеті Допомоги Україні складає щиру подяку всім організаціям і поодиноким жертводавцям, які зложили датки на цю благородну ціль. Ще потрібно багато грошей щоб завершити цей проєкт, тому просимо про дальші пожертви. Грошеві перекази прошу виписувати на Coordinating Committee to Aid Ukraine (CCAU) і переслати на адресу — Wolodymyr Wolowodiuk, 66 Susan Dr., Chatham Twnp., N.J., 07928.

Всі жертводавці отримають подяки і посвідки виплат від ФДШУ. Просимо подавати точні і чітко написані адреси.

В. Баранецький - голова ККДУ
В. Воловодюк - директор ФДШУ

В Україні

КИЇВ. — Нове керівництво Всеукраїнського Об'єднання Солідарности Трудівників (ВОСТ), обране на надзвичайному з'їзді, заявило про свій намір брати участь у виборчій кампанії. У цьому питанні керівники ВОСТ шукатимуть порозуміння з Народним Рухом, демократичними партіями та вільними профспілками. Новий голова об'єднання Аркадій Вовчук, повідомив, що після з'їзду ВОСТ нараховує майже 50,000 членів на 57 підприємствах у 16 областях України.

КИЇВ. — Федерація Профспілок України заявила, що підписання виконуючим обов'язки прем'єрк-міністра України Юхимом Зв'ягільським спеціяльного доручення, яким передбачені термінові заходи щодо перевірки за участю профспілкових об'єднань порядку формування цін на продукти харчування і товари народного споживання, надання пільг малозабезпеченим — це перший крок у виконанні вимог профспілкових об'єднань. Як зазначує пресова служба Федерації Профспілок України, ця організація наполягатиме на виконанні Урядом усіх вимог профспілкових об'єднань.

КИЇВ. — У Чернівцях 18—19-го грудня відбулося засідання проводу всеукраїнського політичного об'єднання „Державна Самостійність України". Після звіту голів обласних відділів ДСУ учасники засідання розглянули тези економічної програми ДСУ і вирішили провести у січні 1994 року в Рівному семінар-нараду з питань приватизації. Члени ДСУ братиуть участь у виборах як приватні особи.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшов від нас у вічність 19-го вересня 1993 року наш найдорожчий і незабутній

МУЖ, БАТЬКО І ШВАҐЕР

бл. п. інж.

ІГОР КМЕТА

Ми неспроможні особисто подякувати всім, що підтримували нас у важкому горі. Тому оцим шляхом висловлюємо найщирішу подяку.

Дякуємо о. Архипресвітерові Сергієві Кіндзіравому Пестухову за відслуження Панахид і глибоко змістовні слова прощання.

Наша подяка о. Протопресвітерові Володимирові Базилевському за участь в Панахиді і за зворушливі слова.

Ми безмежно вдячні о. Ігореві Міджакові, пароховi церкви св. Михаїла в Йонкерсі за відслуження Панахиди, п. Петрові Ганкевичеві за прекрасне сослужіння.

Щиро дякуємо о. Протопресвітерові Артемієві Селепині за відслуження Заупокійної Служби Божої і Панахиди в церкві св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж., переведення похорону і прощальні слова.

Сердечну подяку складаємо інж. Марії Гончаренко, д-рові Романові Трохимчукові, Миколі Григоровичеві, Ігореві Сагайдаківському, Міндаваґас Янначе і Орестові Гарасимчукові за теплі прощальні слова.

Дякуємо рідним, приятелям і знайомим, що прислали букети і вінки квітів. Квіти прислали: Н. і Ф. Барон, Ірена Ґенін, Марія Думин і родина, д-р Пієр Ханшасоф, родина І. Катер, д-р Василь і Ярослава Кіналь, Ян Крітікос і родина, д-р Софія Юозас Кунґіс, Дендистична Компанія Простек, Філіс і ТомРіл, Ніна Січинська і родина, родина Т. М. Файн, д-р Ярослав і Лада Туркало, д-р Альдона і Ґайтано Янначе, Ню Йорк Університет, клініка 5-Д.

Окрему подяку складаємо Дирекції Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА за вислови співчуття в час нашого горя.

Сердечно дякуємо Управі Товариства Українських Інженерів Америки, Відділ Ню Йорк, за участь в похороні, згадку в пресі і вислови співчуття.

Спеціяльна подяка нашій дорогій Марійці Думин, що прибула з Канади і присвятила нам час і труд та проявила стільки серця в нашому смутку.

Висловлюємо нашу найщирішу подяку всім, які прибули на похоронні відправи, висловили співчуття особисто, письмово і телефонічно, жертвували на Служби Божі і на добродійні цілі.

В пам'ять покійного жертвували:

На СЛУЖБИ БОЖІ:

Родина Андерсон, Лінда і Чарльз Богдан, Ніна Більчинська, родина Бовен, родина Валентіне, родина Вентура, Оля і Роман Гаєцькі, Ірена і Богдан Глушевські, Марія і Іван Гончак, Катерина Галичин, родина М. Долан, родина М. Демчук, Валерія Елліс, Б. Джоірдані, д-р Зеновія Кунцьо, родина Чівале, Анна Король, Анна і Володимир Козіцькі, д-р Софія і Юозас Кунґіс, родина Лисецькі, родина Ленора, родина Нароґ, родина Мошетті, родина Олехновіч, родина Островські, родина Плісак, Галина Полтава, родина Сосницькі, Оксана і Юрій Сосенко, Агафія і Олекса Слойка, родина Судоль, родина Спіннер, родина Таґареллі, родина А. Теллер, родина Хмура, родина Шанковські, родина Шурік, родина Чорнодольські.

На УНІВЕРСИТЕТ „КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ":

по 100 дол. — Анна Демчук, Мирон Залуцький, д-р Ярослав і Ірена Моцюк, д-р Богданна Свистун, д-р Роман і Алла Трохимчук, інж. Оксана Яценко;
по 50 дол. — о. Артемій і Олександра Селепини, Роман і Марія Борковські, Іван і Наталя Даниленко, Ігор Микитин, Володимир і Віра Кліш, Микола і Нуся Ненадкевич, д-р Олег і Любомира Сохан;
40 дол. — Бенямін і Віра Корсунь;
35 дол. — д-р Ірена Крамарчук;
по 30 дол. — Галина Сеґейда, Маркіян і Надя Титла;
по 25 дол. - Анна Бояр, Остап і Богданна Винник, проф. Павліна Андрієнко-Данчук, Роман і Оля Гаєцькі, Роман і Марта Данилюк, Л. А. Закревські, Павло і Надя Микитин, Володимир і Оля Карнаух, Святослав Коцибала з родиною, Ганна Крицька, Віра Кушнір, Валентина Пресько, М. Слабодух, Орест і Марічка Слупчинські, Роман і Анджеля Титла;
по 20 дол. — Емілія Гарасимчук, д-р Ярослав Клачаний, д-р Василь і Ярослава Кіналь, Петро й Оля Кулинич, Володимир і Марія Кульчицькі, Юрій Лютий-Лютенко, Ольга Лукащук, Олег і Марта Салевич, д-р Стен Хростек, д-р Лев і Ольга Футала;
по 10 дол. — Богдан і Володимира Вітюк, Ангелина Худа.

Разом $1,680.00

На УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ в Ню Йорку, пожертвували:

250 дол. — Антін і Віра Шумейко;
100 дол. — Віра Дейчаківська;
50 дол. — Розалія Фенчинська.

Разом $400.00

На МУЗЕЙ в С. Бавнд Бруку:

100 дол. — інж. Марія і Юрій Гончаренки.

Наша сердечна подяка всім. Нехай Всевишній Господь винагородить всіх Вас за Ваші добрі серця.

В глибокому смутку,

дружина — НАДІЯ з родиною

Ділимося сумною вісткою, що 26-го грудня 1993 року відійшов у вічність

сл. п. ветеринарний лікар

РОМАН ЯСЬКІВ

проживши 84 роки.

Член 356-го Відділу УНС в Омага, Небраска, народжений в Україні 1-го вересня 1909 року, членом УНС став 1949 р.

Залишив у глибокому смутку дружину Лукію, братанка Юрія з дружиною Лизою, дітьми Михайлом і Анею.

Тіло померлого пожертвоване до Крейтон Університету в Омага, Небраска, на досліди над розвоєм поступу медичного навчання.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Ділимося з громадянством сумною вісткою, що 27-го грудня 1993 р. в Сілвер Спрінґ, Мд. відійшов у вічність

НАШ ДОВГОЛІТНІЙ СЕКРЕТАР

бл. п.

ОЛЕКСА СОКІЛ

проживши 81 років.

ПОХОРОН: 30-го грудня 1993 року о год. 10-ій на українське кладовище у Вашінґтоні, Д. К.

Дружині та Рідним Покійного висловлюємо наше глибоке співчуття.

Управа ОП НТШ у Вашінґтоні

У безмежному жалю і почутті великої втрати повідомляємо, що в неділю ранком, 26-го грудня 1993 р. в м. Торонто, Канада відійшов від нас у вічність

сл. п.

ВОЛОДИМИР МАКАР „ВАДИМ"

нар. 4-го січня 1911 р. в м. Станиславові, Україна

Політичний в'язень, страдник і відданий борець за справу визволення України, наш довголітній секретар Президії видавництва, член редакційної і видавничої Колеґії і фундатор Літопису УПА, великий син українського народу!

Дружині покійного Володимира Парані-तересі Бавтро-Макар; племінниці Галі Томчук, її дітям — Олі і Петрові, шваґру Паньку Литвину, племіннику Василю Литвину і всій дальшій родині в Україні висловлюємо наші щирі співчуття.

ВІЧНА І СЛАВНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ВИДАВНИЦТВО „ЛІТОПИС УПА"
P.O. Box 97, Stn. "C", Toronto, Ont., Canada M6J 3M7

У невимовному болі ділимося сумною вісткою з родиною, товаришами сцени, побратимами зброї і українською громадою, що в п'ятницю, 31-го грудня 1993 р., після довгої недуги упокоївся з Волі Всевишнього

наш найдорожчий і ніколи незабутній

ЧОЛОВІК, БАТЬКО І БРАТ

бл. п.

ЄВГЕН МАРІЯН ЛЕВИЦЬКИЙ

народжений 2-го серпня 1910 року в Перемишлі, Україна, актор українських театрів на Батьківщині й на еміґрації, підстаршина Першої Української Дивізії УНА, учасник бою під Бродами, колишній секретар і голова Об'єднання Мистців Української Сцени.

ПАРАСТАС за душу покійного був відслужений у вівторок, 4-го січня 1994 р., в українській православній церкві св. Покрови, о год. 5-ій веч.

ПОХОРОН в середу, 5-го січня 1994 р. з української православної церкви св. Покрови при 12-ій вулиці і Овк Лейн авеню, де о год. 9-ій ранку буде відслужена заупокійна Служба Божа, а опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку:

дружина — ВІРА
донька — ІРЕНА з чоловіком РОБЕРТОМ
син — ЮРІЙ
сестра — НАДІЯ в Польщі
ближча і дальша родина в Україні і Польщі

Замість квітів проситься жертвувати на видання монографії В. Блавацького.

„Там, де є любов і єдність, ...

(Закінчення зі стор. 1)

Церкві, закликати вас до наслідування Христа на кожному кроці вашого особистого, родинного, парафіяльного, всецерковного і громадського життя, до вірності Йому, і засадам Його Святої Євангелії щедро Ним даним нам і нашій Святій Українській Православній Церкві.

У ці святі і спасенні дні сердечно вітаємо вас, улюблені отці духовні, диякони, брати і сестри з святом, що його Святий Іоан Золотоустий слушно називає „матір'ю всіх свят" — Різдвом у тілі Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа і з Новим Роком Його ласки. Вітаємо з цим великим святом братів наших на рідній Україні, які разом з нами поділяються благодаттю єпископського і священичого служіння, Христове дияконство, всечесне монашество і всіх побожних братів і сестер Української Православної Церкви, що разом з нами прославляють не тільки сьогодні, але назавжди народжене у Вифлеємі Божественне Немовлятко. Приймім Його з тією самою щирою любов'ю і відданістю, якими наші побожні предки прийняли Його ось понад 1000 років тому. Нехай це життєдавче свято принесе нам усім у цьому новому році бажані плоди єдности і любови, знаючи, що там, де є любов і єдність, там Бог є присутній.

Запевняючи вас у наших щоденних молитвах і прохаючи ваших постійних благання за нас перед Отцем Небесним, уділяємо вам наше архипастирське і батьківське різдвяне благословення.

Христос народився!
Славімо Його!

† **Константин**, Митрополит
† **Анатолій**, Архиєпископ
† **Антоній**, Архиєпископ
† **Паїсій**, Єпископ
† **Іоан**, Єпископ
† **Єремія**, Єпископ

Різдво у тілі Господа, Бога і Спаса Нашого Ісуса Христа 7-го січня 1994.

100-РІЧЧЯ УНСОЮЗУ

З нагоди 100-літнього ювілею Українського Народного Союзу, який припадає на 22-го лютого 1994 року, редакція „Свободи" плянує видати спеціяльне число з цією датою, присвячене світлому минулому Батька-Союзу. Звертаємося до членів Головного Уряду, до всіх союзовців і читачів нашого щоденника з проханням надсилати матеріяли для евентуального поміщення у цьому числі. Матеріяли прийматимуться до 12-го лютого 1994-го року. — Ред.

Христос народився! ...

(Закінчення зі стор. 1)

четвертий день його тілесної смерти, коли тіло вже мало запах розкладу. Але з віри і волі Господа нашого Ісуса Христа його душа повернулася назад до тіла, і Лазар став живий і цілком здоровий і вдячно говорив із своїм Воскресителем.

Ісус Христос нагодував тисячі людей у пустинях, усмирив бурю на морі, а також Він ходив по воді, як по твердій землі.

І немає віри чи релігії на світі, яка могла б дорівнюватися до християнства. Бо ніхто і ніколи не творив таких Божих Чуд на нашій планеті Землі, як творив Ісус Христос, бо Він є Єдиний Богочоловік, Який, як Син Божий: „Від Отця народився попереду всіх віків". Але: „Задля нашого спасіння прийшов із Небес і втілився від Духа Святого і Марії Діви і став Чоловіком". („Вірую").

Радуйтеся, — народився Вселенський Учитель і Спаситель людства, Який не тільки дарував свою Святу Євангелію в абсолютній Божій любові і мудрості, вірі і волі для преображування у Господній Благодаті і спасінні людства, але Христос Сам навчив апостолів і пророків та всіх Своїх учнів творити Божі чуда.

І ці Божі дари Христос передав для усіх віруючих християнських поколінь, незалежно від народности, місця і часу, які були благословенно поширені у християнській Україні, якими особливо славилися Святі Отці і Матері по манастирях... А Свята Києво-Печерська Лавра дарувала православній українській нації 119 святих. І тоді православна християнська Київська держава була найбільшим Божим Світилом на Сході Европи. А особливо уславився святий Антоній і Теодосій та інші чудотворці печерські.

І Христос заповів: „Хто вірує, той не має нічого неможливого" (Матвій, 17, 18), бо віруючих християн провадить Дух Святий. А: „Де Дух Святий, там воля" (2. Кор., 3, 17).

І всіх, кого оздоровляв Христос, то говорив: „Віра твоя спасла тебе". А тому: „Увіруймо, у Господа нашого Ісуса Христа, щоб Він провадив нашу православну християнську українську націю і довершив перемогою наші моління і працю і боротьбу у благословенній розбудові сучасної, християнської української самостійної соборної держави, як заповів Син Божий Ісус Христос у Своїй Святій Євангелії.

Ми сердечно вітаємо всіх вас із Різдвом Христовим та Новим, Християнським 1994 роком і бажаємо вам якнайкращого здоров'я, успіхів і перемоги у об'єднаному єдиновір'ї відродити і розбудувати воістинно Святу Апостольську Українську Автокефальну Православну Церкву Всенародної Соборноправности, яка була відроджена від первоієрархічним душпастирем проводом святого православного просвітителя священномученика Митрополита Києва і всієї України — Митрополита Василя Київського (Липківського), в Києві, в катедрі Святої Софії, на Першому соборі УАПЦ(С), 1921-го Християнського Року.

При цьому ми зазначуємо, що Високопреосвященного Митрополита Василя Київського так було канонізовано на Сьомому Соборі української автокефальної православної церкви (Соборноправної), в катедрі святого апостола Андрія Первозванного, в Дітройті, Мичиґен, ЗСА, 24-го грудня 1981 Божого Року. І процес канонізації, а також про нього і Служба Божа є надруковані у нашому журналі „Місія Православної України", ч. 1, за травень-червень-липень 1988 Божого Року у Тисячоліття Християнської України.

Прозріймо Божу Істину, звернувшися чесно, кожна віруюча душа до своєї власної православної совісти: Чи створені українські уряди, які є підпорядковані зверху чужим і ворожим країнам і державам, можуть створити і розбудувати волелюбну українську незалежну державу? Звичайно, всі знають, що ніколи!..

І немає іншого спасіння для православної української нації, для всіх на світі живучих, як тільки виходити на київську дорогу — об'єднатися всім в Українській Автокефальній Православній Церкві Всенародної Соборноправности, у якій воістинно є зверхній, ієрархічний, душпастирський провід у православній українській нації, що з Божою вірою і любов'ю, мудрістю і волею, виборює і розбудовує волелюбну і дружелюбну християнську українську самостійну соборну державу, на Славу Бога і для благословенного життя людства.

І всі народи і нації мають жити на світі, як рідні брати і сестри, за християнською апостольською девізою: Бог — Україна, Бог — Білорусія, Бог — Греція і т.д.

До Бога пряма дорога, як від кожної душі, так і в єдиновір'ї усієї православної української нації, а не через чужих і ворожих зверхників, які потворили церковні імперії для поневолення людства.

Діймо чесно у Божій Правді, і маймо Апостольську відвагу відкинути усі невільничі, ворожо-блудні традиції, і виходьмо на святу київську дорогу — міста премудрости Божої. Нас кличе у Київ святий Володимир, свята Божа Мати, святі янголи й архангели, — у собор Святої Софії.

Радуйтеся, — народився Вселенський Архиєрей і Богочоловік Ісус Христос, який через Своїх апостолів і пророків, благословенних душпастирів, святих отців і матерів, та воістино віруючих християн і християнок, — покликав для спасіння людства Свою Святу Христову Церкву, в якій універсальний християнський світогляд об'єднує всі правдиві науки і діяння, під зверхнім, об'єднуючим проводом Христової Євангелії для зрозуміння абсолютної всесвітньої гармонії руху і розвитку вселенських законів еволюційного розвитку у поширенні, збагаченні і покращенні буття, в якому означена і головна мета, як кожної душі, народів і націй, так і всього людства.

Ми повинні добирати правдиві, християнські, провідницькі таланти і підготовляти їх, у спеціяльних учбових закладах, православних, провідницьких академіях глобальної, провідницької Господньої місії на всі громадські, а особливо українські національно-державні провідницькі становища. І всюди має бути ведучою наша Благословенна Свята Апостольська Українська Автокефальна Православна Церква всенародної соборноправности, української 60-ти мільйонової християнської нації, як місійної нації та на нашій планеті Землі для преображування людства у Божій вірі і любові, мудрості і волі, — Отця, і Сина, і Святого Духа.

А через піднесення православної віри, то ми маємо доброгоблюбний зв'язок із Небесною Божою Ієрархією: Архангелами і янголами, нашими патронами і святими, а особливо із Матір'ю Божою, — які чесно і точно відкривають майбутнє, ведучі дороги нашій православній українській нації, вказуючи правдиві, Божі дороги для перемоги.

Приготовляймося і діймо у надхненних Божих молитвах, чесній, самовідданій праці і відважній боротьбі і Господня перемога буде цілком забезпечена.

І сьогодні, в День Вселенної Радости — Народження Спасителя Світу Ісуса Христа, і ми, душпастирі і віруючі православної української нації, як в Україні, так і по всьому світі, — радуємося і славимо Тебе, Сину Божий, своїми щирими молитвами і доброгоблюбними ділами.

І після сотнолітніх, страдницьких мук і випробування, нині Ти, Господе Ісусе Христе, за Боголюбність і витривалість, поблагословив нашу православну українську націю до волі і незалежности християнської української держави.

І в цей славний, радісний день Твого народження, ми молимо і благаємо Тебе, улюблений Спасителю наш, провадь нашу православну українську націю до повної, благословенної перемоги у Своїй Божій вірі і любові, мудрості і волі, бо Ти Добрий і Чоловіколюбець, Слава Тобі!

Христос Народився!
Славмо Його!

† **Архиєпископ Петро** — Митрополит Чикаго, ведучий УАПЦ(С) в Америці й Европі

Дано на Різдво Христове,
при катедрі святого Володимира
Форт Вейн, Індіяна, ЗСА.

Ювілей „Нашого Життя" в Пармі

В суботу, 11-го грудня, в залі домівки СУА в Пармі Округа СУА Огайо відзначила золотий ювілей журналу „Наше Життя" — пресового органу Союзу Українок Америки.

Голова Округи Іванна Шкарупа, вітаючи присутніх, зазначила, що прихід з імпрези і льотереї призначений на пресовий фонд „Нашого Життя".

Членка 12-го Відділу Едіта Морозинська у своїй короткій доповіді розповіла про тяжкі перші кроки журналу, про віддану наполегливу працю його редакторів протягом 50-ти років. Вона підкреслила велике значення журналу як оборонця людських та національних прав нашого народу і сказала, що цей журнал стоїть в колі найкращих журналів діяспори і заслуговує на підтримування його на майбутнє.

З музичною точкою виступили членки 8-го Відділу. Христя Тлабше під акомпаньямент Люди Аніксієнко-Ґросман (віольончеля) та Дозі Крісілатої (фортепіяно) проспівала три пісні: „Ясени" (сл. М. Ткача, муз. Білаша), „Відлуння твоїх кроків" (сл. і муз. В. Івасюка) та „Вкраїно моя чарівна" (сл. і муз. О. Кузишина).

Лідія Вирста, членка 12-го Відділу розвеселила слухачів своїм мистецьким читанням двох гуморесок, які написала членка 7-го Відділу в Акроні Олена Тентиш.

Дора Сторожинська, членка 12-го Відділу, влаштувала виставку всіх видань журналу „Наше Життя". Ці журнали постійно зберігаються в українському музеї-архіві Клівленду.

На закінчення відбулася льотерея. Картину роботи маляра Н. Винарської (12-ий Відділ) виграла О. Тентиш. Скатерть, дар І. Кашубинської з 33-го Відділу, виграла Зеня Ганчишин, а вишивану подушку, дар 12-го Відділу, — І. Продан.

Після імпрези Надія Дейчаківська, референт зв'язків Округи, та д-р С. Воляник звернулися з проханням до присутніх писати листи до президента Б. Клінтона і віцепрезидента А. Ґора з висловленням великого незадоволення їхньою закордонною політикою у Східній Европі.

Едіта Морозинська

24-ий Літературний конкурс СФУЖО ім. Марусі Бек

Літом 1993 року проголосила Світова Федерація Українських Жіночих Організацій 24-ий Літературний конкурс СФУЖО ім. Марусі Бек. Конкурс був для дітей та молоді — студентів. Темою конкурсу був „Голод в Україні (1932—33 роки) моїми очима — ніколи не забудемо".

Очевидно, ніхто з теперішньої молоді, Богу дякувати, голод ані не пережив, ані не бачив. Однак фантазія — уява дитини-молоді людини може опрацювати цікаві ситуації на підставі почутого, прочитаного чи вивченого в школі. СФУЖО проголосила цю тему головно тому, що в 60-ту річницю голоду наше молодше покоління познайомилося нашим „голокостом", пізнало трагічне минуле — цю дійсність України, як і мовчанку, а то й заперечування держав Заходу. Гасло Світового Конгресу Вільних Українців (тепер СКУ) „Ніколи не забудемо" тільки підсилило наміри СФУЖО.

СФУЖО заохочувала жіночі організації, батьків, школи зацікавити молодь і дітей трагічною частиною нашої історії. Речинець конкурсу був 31-го грудня 1993 року. З технічних, від СФУЖО незалежних причин, Екзекутива СФУЖО мусить перенести дату речинця конкурсу — нова дата є 31-го березня 1994 року. Це дає можливість новим змаганам долучитися до вже написаних та одержаних конкурсових праць. Звертаємося до всіх: заохочуйте дітей і молодь в уяві пережити штучний голод нашого народу і зголошувати свої праці на адресу: World Federation of Ukrainian Women's Organizations, 2336 Bloor St. West, Box 84578, Toronto, Ont., Canada M6S 1T0.

Пригадуємо, що вікові групи учасників конкурсу були: 7 — 11 років, 12 —14 років, 15 — 18 років, 19 — 23 роки.

Жюрі 24-го Літературного конкурсу СФУЖО:

**д-р Олександра Копач,
Леся Храплива-Щур,
мґр Ярослава Зорич**

НЕВІДОМА ДО ЦЬОГО ЧАСУ збройна формація мехіканських індіянців, яка називає себе „Запатистською армією національного визволення", захопила цими днями декілька міст у південному стейті Чіяпас. Відтак повстанці оприлюднили своє звернення до населення, в якому, між іншим, говориться: „З огляду на вперте небажання влади задовольнити засадничі вимоги народу, ми проголошуємо війну проти федеральної армії Мехіко і зі зброєю в руках подбаємо про захист народних інтересів". Провідники новопосталої армії вимагають зформування тимчасового уряду, який мусить реформувати політичну систему республіки, передусім розв'язати земельну проблему.

У БОСТОНІ, МАСС. у віці 89 років помер відомий американський письменник і журналіст Віллям Шайрер. Світову славу йому принесла книжка „Піднесення і падіння Третього райху", що вийшла у 1960 році, написана на підставі щоденників автора, таємно вивезених з фашистської Німеччини, а також гітлерівських архівів, захоплених союзниками. Книга здобула велику популярність. В. Шайрер як журналіст у 20—30-ті роки об'їздив практично всю Европу, побував в Індії і Афганістані, а в 1939—40 роках він передавав репортажі для телевізійної компанії Сі-Бі-Ес з Берліну. В літературну спадщину Шайрера входять також книги „Берлінський щоденник: журнал чужинецького кореспондента", „Затоплення 'Бісмарка'" і тритомник мемуарів. Незабаром вийде в світ остання праця Шайрера, яку він закінчив незадовго до смерти, — про Льва Толстого.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 9-го СІЧНЯ 1994 р.

Парма, Огайо. — Річні збори 240-го Відд. УНС о год. 12-ій дня в залі ім. Митроп. А. Шептицького при катедрі храму св. Йосафата. На порядку: звіти членів Управи, К. Комісії, дискусія над звітами і вибір Управи на 1994 р. та представників Відділу до УЗО та Мужів Довір'я. Участь членів Відділу обов'язкова. По зборах — перекуска. — Управа.